



Tanpri retounen tout fòm sa a nan lekòl la anvan: \_\_\_\_\_

Haverhill Public Schools  
Haverhill, Massachusetts  
Field Trip Permission Form

Yo planifye yon pwomnad edikatif kòm yon pati nan aktivite regilye klas la.

Lekòl:

Klas:

Destinasyon: \_\_\_\_\_

Dat: \_\_\_\_\_ Tan Depa a: \_\_\_\_\_ Retounen: \_\_\_\_\_

Metòd vwayaj:

Mache \_\_\_\_\_ Machin Prive \_\_\_\_\_

Otobis \_\_\_\_\_ Lòt \_\_\_\_\_

Manje midi:

\_\_\_\_\_ Students are to bring their lunches in a paper bag (no glass bottles please)

\_\_\_\_\_ Lunch may be purchased

\_\_\_\_\_ No lunch is required

Pri pou Chak Elèv

Transportation and/or Admission \$ \_\_\_\_\_

Total amount of Donation for entire Field Trip \$ \_\_\_\_\_

Donating Organization \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

The donation (if any) has already been deducted from the Cost Per Student.

Si paran an pa kapab bay depans ki nesèsè yo tankou pri otobis oswa frè admisyon, lekòl la ap eseye fè aranjman ki nesèsè pou pèmèt chak elèv ale. Tanpri notifiye pwofesè a nan nenpòt ka konsa.

Piske pa gen okenn timoun ki oblije ale nan pwomnad si paran an pa apwouve, elèv ki pa akonpaye kamarad klas yo oblije ale lekòl kote yo pral fè aranjman pou bay enstriksyon apwopriye pou yo. Nou ankouraje w anpil pou voye pitit ou lekòl.

Siyati ou anba a ansanm ak non pitit ou a reprezante pèmisyon pou pitit ou a ale nan pwomnad la. Sòf si nou jwen apwobasyon ekri oswa verifye vèbal, yo p ap pèmèt pitit ou a ale nan pwomnad la.

\_\_\_\_\_ (gen) (pa genyen) pèmisyon pou pwomnad la.  
Non Elèv la \_\_\_\_\_

Siyati Paran an \_\_\_\_\_ Telefòn Ijans # \_\_\_\_\_

Dat: \_\_\_\_\_

#### Otorizasyon Medikal Ijans pandan Pwomnad

Mwen dakò ak pwosedi sa a si atansyon medikal vin nesèsè:

1. Pwofesè, antrenè, oswa reprezantan lekòl otorize a ap fè tout efò posib pou kontakte paran an pou eksplike sikonstans yo epi resevwa enstriksyon pou yo swen elèv la.
2. Si reprezantan lekòl otorize a pa kapab kontakte paran an, li pral otorize swen medikal si yo konsidere sa nesèsè sou konsèy doktè ki kalifye.

Siyati Paran/Gadyen (apwouve pwosedi ki anwo yo)

---

#### Enfòmasyon sou Asirans

Konpayi \_\_\_\_\_

Abònè \_\_\_\_\_

I.D. Nimewo \_\_\_\_\_

---

#### Kondisyon Medikal ki Egziste Deja

Ranpli pòsyon sa a sou si pitit gason/pitit fi w la gen yon pwoblèm medikal.

Non Elèv la \_\_\_\_\_

Kondisyon Medikal \_\_\_\_\_

Tretman (si genyen) \_\_\_\_\_

Medikaman (si genyen) \_\_\_\_\_

Chak kile? \_\_\_\_\_

Alèji ak medikaman \_\_\_\_\_

Si gen twous medikal pou vwayaje, èske yo te bay lekòl la youn? Wi \_\_\_ Non \_\_\_

Enstriksyon espesyal pou Pwofesè/Chaperone

---

---

---